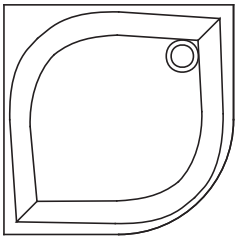
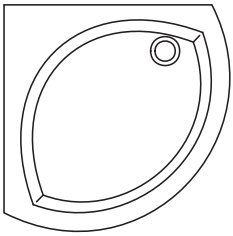
GALAXY EX

PERSEUS
ELIPSO
MODUS
GENTA

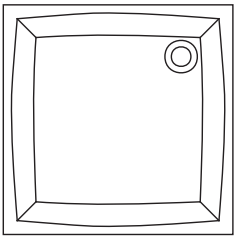
GB **INSTALLATION INSTRUCTIONS**
DE **MONTAGEANLEITUNG**
PL **INSTRUKCJA MONTAŻU**
HU **SZERELÉSI UTASÍTÁS**
RU **ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ**
UA **ПОСЛІДОВНІСТЬ МОНТАЖУ**
BG **ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ**
ES **INSTRUCCIONES DE MONTAJE**
FR **INSTRUCTIONS DE MONTAGE**
RO **INSTRUCŢIUNI DE MONTAJ**
SK **MONTÁŽNY NÁVOD**
CZ **MONTÁŽNÍ NÁVOD**



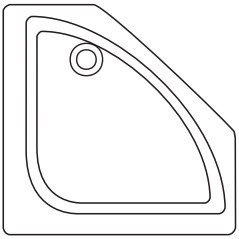
ELIPSO



MODUS

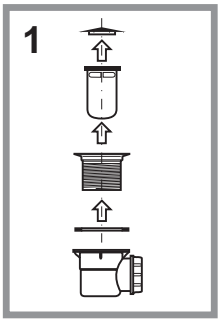


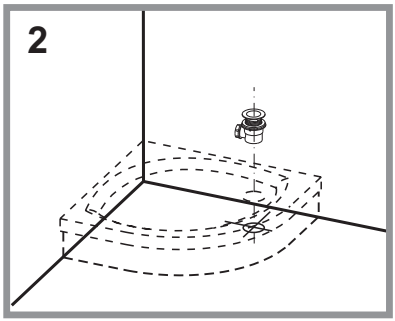
PERSEUS

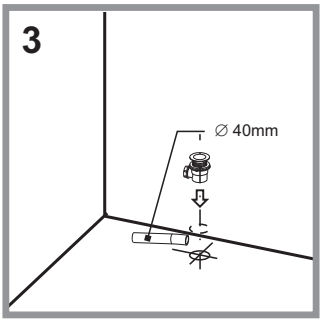


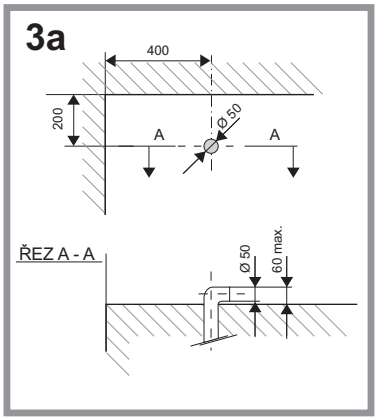
GENTA

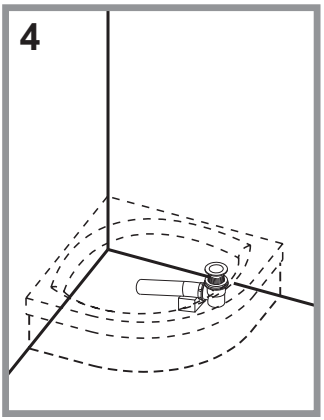
RAVAK®

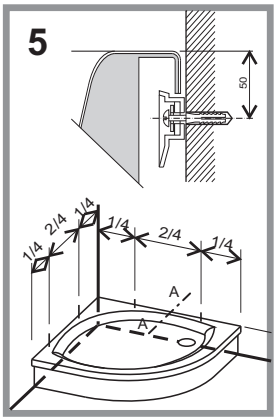

1

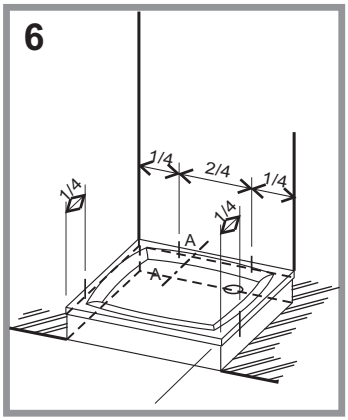

2


3
∅ 40mm


3a
400
200
A
Ø 50
A
ŘEZ A - A
Ø 50
60 max.


4


5
50
1/4
2/4
1/4
1/4
2/4
1/4
A
A


6
1/4
2/4
1/4
1/4
1/4
A
A

CZ Obsah kompletu

1. Příchytka plastová	4 ks
2. Hmoždinka Ø 8 mm	4 ks
3. Vrut do hmoždinky 4x40 mm	4 ks
4. Podložka Ø 12/4,3	4 ks

SK Montážny materiál

1. Príchytka plastová	4 ks
2. Hmoždinka Ø 8 mm	4 ks
3. Skrutky Ø 4x40 mm	4 ks
4. Podložka Ø 12/4,3	4 ks

FR Assortiment de montage

1. agrafe plastique	4 pcs
2. goujon Ø 8 mm	4 pcs
3. vis à goujon Ø 4 x 40 mm	4 pcs
4. rondelle Ø 12/4,3	4 pcs

GB Contents of the assembly pack

1. Plastic clip	4 pcs.
2. Dowel Ø 8 mm	4 pcs.
3. Screw 4x40 mm	4 pcs.
4. Round base Ø 12/4,3	4 pcs.

PL Zawartość kompletu montażowego

1. Uchwyt plastikowy	4 szt.
2. Kołki rozporowe Ø 8 mm	4 szt.
3. Wkręty 4x40 mm	4 szt.
4. Podkładka Ø 12/4,3	4 szt.

RU Набор для монтажа

1. Скоба пластиковая	4 шт.
2. Шпонка Ø 8 мм	4 шт.
3. Шуруп в шпонку Ø 4 x 40 мм	4 шт.
4. Подкладка Ø 12/4,3	4 шт.

D Montagebeutel

1. Kunststoffschelle	4 Stk
2. Dübel Ø 8 mm	4 Stk
3. Holzschraube 4x40 mm	4 Stk
4. Unterlegscheibe Ø 12/4,3	4 Stk

HU A szerelő csomag tartalma:

1. Műanyag akasztó	4 db
2. Tipli Ø 8 mm	4 db
3. Tipli csavar Ø 4/40 mm	4 db
4. Alátét Ø 12/4,3	4 db

ES Contenido del conjunto de montaje

1. brida plástica	4 piezas
2. taco 8 mm	4 piezas
3. tornillo para el taco 4x40 mm	4 piezas
4. arandela 12/4,3	4 piezas

RO Conținutul kitului de montaj:

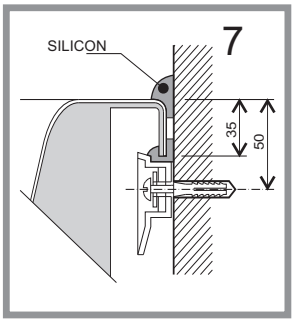
2. Bridă din plastic	4 buc
3. Diblu Ø 8 mm	4 buc
4. Șurub Ø 4x40 mm	4 buc
5. Șaibă Ø 12/4,3	4 buc

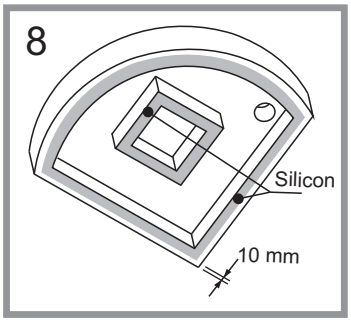
BG Съдържание на комплекта

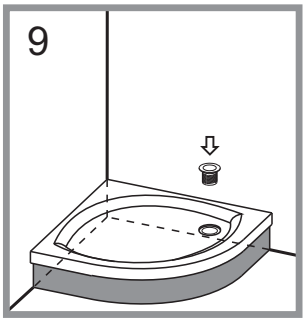
1. Клема пластмасова	4 бр.
2. Щифт Ø 8 мм	4 бр.
3. Бурма към щифта 4x40 мм	4 бр.
4. Шайба Ø 12/4,3	4 бр.

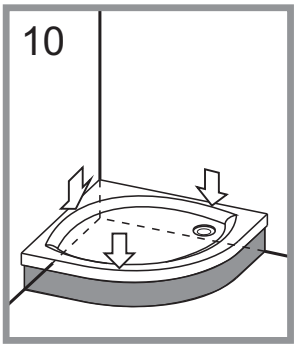
UK НАБІР ДЛЯ МОНТАЖНУ

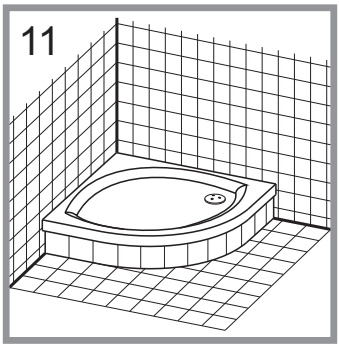
1. Пластикова скоба	4 шт.
2. Шпонка ø 8 мм	4 шт.
3. Шуруп в шпонку ø 4×40 мм	4 шт.
4. Підкладка ø 12×4,3	4 шт.

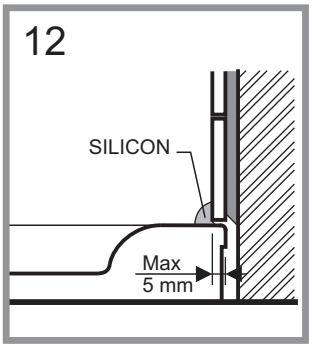












GB

ASSEMBLY INSTRUCTIONS - Shower Trays with Polyurethane Reinforcement - Type EX

The shower trays are perfectly compatible with all kinds of shower enclosures manufactured by the Ravak company. It is also possible to complete them with the enclosures of other manufacturers. The type EX is manufactured for direct assembly on a firm level base. It is possible to install it either before tiling or after tiling in a finished bathroom. The surface of this tray enables identical tiling of the tray and the walls of the bathroom. When using the economical mixing set, we recommend to complete the shower tray with the Ravak siphon with ∅ 90mm.

1.Remove the top siphon cover using a flat, blunt object and take out the sludge trap. Using the shoulders on the inside diameter (∅ 50 mm) unscrew the siphon. Use a wrench of diameter 90 mm for the assembly.

2. Locate the tray provisionally in the required position and mark the location of the siphon on the floor and the height of the upper edge of the tray on the wall.

3, 3a. Make the outlet piping ∅ 40 mm and prepare the connection to the siphon. It is possible to cut off parts of the reinforcement to the maximal dimension 60X60 mm if necessary, with a rotating cutter ∅ 40-50 mm.

4. Adjust the siphon in the tray to its correct position and mark the position of the pipe joint.
Finish the connection of the outlet pipes and the siphon.

5. The new trays are modified for hanging from the edge to clips on the wall. It is necessary to mark the centre of the clip a quarter of the length in from the edge of the tray. Drill a hole (diameter 8 mm) 50 mm from the upper edge and fit the dowel.

6. For the mounting of the angular tray PERSEUS in the niche hole space out the clips (pict. 6) - 2 pcs on the back wall, on both sides 1 pc in a quarter of distance from the edge.

7. Screw on the plastic clip (the shorter claw up - see the picture), check the fixing of the tray.

8. Apply the silicone RAVAK PROFESSIONAL sealing compound on the entire surface of the tray where it contacts the floor. Apply the silicone compound on the tray approx. 10 mm from the outside bottom edge. If using an another cement there is the risk the tray will not be water-proof. Use sandpaper to roughen the bottom and side surfaces of the polyurethane support before applying the ceramic tiles to the tray.

9. Place the tray to in its final position and screw the siphon gently.

10. Press the tray against the floor and remove excessive sealing compound.

11. Finish the assembly of the siphon, fit on the top cover. Using the silicone sealing compound arrange the joints between the tray and floor.

12. The tiling can be a max. 5 mm over the outside edge of the tray. The front part of the tray can be tiled at the same time as the walls.

The Ravak company produces a special assembly pack for these installations. This pack consists of two plastic strips, a sealing foam strip and silicone sealing RAVAK PROFESSIONAL compound. All these components are designed for reliable sealing and perfect appearance of the connection. It is possible to tile the front surface of the tray with the same tiles as on the walls in the bathroom.

Notice:
Later deliveries have better packaging for protection of the trays. This is why the contact foil is no longer inclided. One hundred and twenty ml of sealing compound is required to seal one shower tray.

MAINTENANCE

Clean the plastic parts with a cloth and mild detergent. Never use strong cleansing or scouring agents, alcohols, thinners or acetone. The manufacturer accepts no liability for any type of use or care other than those contained in these instructions. The manufacturer reserves the right to introduce technical changes without notice. For further information about assembly, use, and care contact your local dealer.
The manufacturer recommends: RAVAK CLEANER - works to remove old and dried-on debris from glass surfaces, shower frames, enamel and acrylic bathtubs, washbasins and water taps; RAVAK DISINFECTANT - is a special preparation with considerable anti-bacterial and anti-fungal effects.
Ecologically dispose of the packaging materials and after the service life of the radiator is finished, properly dispose of the radiator as well. The reusable parts of the packaging materials such as the carton, tape and PE foil can be reused again instead of recycling them. The non-recyclable parts of the packaging and later, the radiator itself should be disposed of in a safe and proper manner according to law. Recycle the metal parts of the radiator by taking it to the proper recycling area.

D

MONTAGEANLEITUNG - Verwendung und Installation der Duschwanne mit Unterbau aus Polyurethan - typ EX

Die Duschwannen sind nicht nur in Kombination mit den Ravak Duschtüren verwendbar, sondern können auch mit den Produkten anderer Firmen kombiniert oder für sich allein montiert werden. Der typ EX ist zur direkten Montage auf einem festen und ebenen Untergrund geeignet. Der Einbau kann vor dem Verfliesen des Badezimmers oder danach erfolgen. Die Außenseiten des Wannenträgers können verfliest werden. Für die Sparbaterie empfehlen wir die Duschwanne mit einem Siphon Ravak (∅ 90 mm) zu komplettieren.

1. Entfernen Sie die verzierte Abdeckung des Siphons mit einem flachen stumpfen Gegenstand (die Abdeckung ist in den Siphon mit einem Dichtungsring hineingepresst). Nehmen Sie das Abschlämmgerät heraus. Schrauben Sie den Siphon auseinander. Verwenden Sie dazu die Vorsprünge im Innern des Siphons (Durchmesser 50 mm). Zur Montage verwenden wir einen Schlüssel von einem Diameter 90 mm.

2. Die Duschwanne arretieren wir vorläufig in der gewünschten Lage und markieren die Anbringung des Abflusses auf dem Fussboden. Auf den Wänden markieren wir die Höhe der oberen Kante der Duschwanne.

3., 3a Der Anschluss der Abflussleitung (Durchmesser 40 mm) an den Siphon erfolgt zunächst ohne Verklebung. Falls zwingend erforderlich, können aus dem Unterbau der Duschtasse einzelne Öffnungen für die Abflussleitung herausgeschnitten werden (max. 60 mm x 60 mm). Die Stabilität des Unterbaus darf jedoch durch eine zu grosse Anzahl Öffnungen nicht beeinträchtigt werden. Ambesten mit dem schlazahnfräser ∅ 40-50 mm.

4. Unterlegen Sie die Ablußleitung in der Weise, daß der Siphon in die gewünschte Lage in der Duschwanne kommt. Markieren Sie die Lage der Leitungsverbin-dungen. Dichten Sie die Leitungsverbindungen einschliesslich des Unterteis des Siphons in der gebräuchlichen Art und Weise ab.

5. - 6. Damit die Befestigung an die Wand perfekt ist, sind die neuen Duschwannen so zubereitet, dass der Rand in an die Wand angeschraubten Schellen gehängt wird. In einem Viertel der Kantenlänge der Duschwanne die Achse der Schelle markieren. 50 mm von der oberen Kante eine Öffnung bohren (Diam. 8 mm) und den Dübel aufstellen.

7. Die Kunststoffschelle mit dem kürzeren Zahn nach oben anschrauben (siehe Abbildung), den Einbau der Duschwanne prüfen.

8. Tragen Sie Silikondichtungsmasse RAVAK PROFESSIONAL auf der gesamten Berührungsfläche der Duschwannen-Unterseite mit dem Fußboden auf. Tragen Sie die Dichtungsmasse etwa. 1 cm entfernt vom Rand der Duschtassenunterseite auf. Falls Sie eine andere Dichtungsmasse verwenden, besteht die Gefahr, daß die Duschwanne nicht dicht ist.

9. Stellen Sie die Duschwanne in die zuvor markierte Lage und schrauben Sie den Siphon mit der Duschwanne leicht zusammen.

10. Drücken Sie die Duschwanne leicht zum Boden hin an, daß sie fest auf dem Fußboden sitzt und die Silikondichtungsmasse gut haftet. Entfernen Sie gegebenenfalls vorhandenes überschüssiges Dichtungsmittel.

11. Schrauben Sie den Siphon fester zusammen. Setzen Sie das Abschlämmgefäß ein und die Abdeckung auf den Siphon auf. Bei Bedarf können Sie zwischen Bodenbelag und Duschwanne eine dauerelastische Fuge setzen.

12. Die Verfliesung über der Duschwanne so durchführen, dass sie max. 5 mm die Außenkante der Duschwanne überragt. Gleichzeiting mit der Verfliesung der Wände wird auch die Verfliesung der Vorderwand der Duschwanne durchgeführt.

Folgen Sie den einzelnen Schritten der oben beschriebenen Montage der Duschwanne vor der Verfliesung des Badezimmers. Für die Montage der Duschwanne in ein bereits fertig verfliestes Badezimmer ist ein Sondermontagebeutel RAVAK - falls gevünscht-lieferbar. Der Beutel enthält Leisten aus Kunststoff, einen Dichtungsstreifen und Silikon. Das Eindringen von Wasser zwischen Duschwanne und Wand kann so verhindert werden. Möglich ist auch das üblich dauerelastische RAVAK PROFESSIONAL Verfugen des Zwischenraums zwischen Wand und Duschwanne. Die Seitenwände des Wannenträgers werden ebenfalls verfliest.

ANMERKUNG: Bei den neuen Duschwannenlieferungen wurde eine vollkommenere äussere Packungssart verwendet. Deswegen wurde vom Hersteller die Schutzfolie entfernt. Bei der Montage werden etwa 120 ml Silikondichtungsmasse benötigt.

PFLEGE/WARTUNG

Ein dauerhaft schönes Aussehen der Duschtassen erfordert keine besonderen Pflegemassnahmen. Ein leichtes Abwischen mit einem weichen Tuch und üblichen Haushaltsreinigern genügt. Bitte keine Schleifmittel, Flussmittel, Aceton, Reinigungs- und Desinfektionsmittel mit Chlorgehalt usw. verwenden. Die Produkte sind für die Verwendung im Innenbereich vorgesehen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden und Folgeschäden, die durch unsachgemässen Gebrauch, fehlerhafte Montage oder Pflege verursacht worden sind. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihren Verkäufer. Technische Änderungen vorbehalten.

PL

INSTRUKCJA MONTAŻU - Instalacji brodzików z wypełnieniem z pianki poliuretanowej - typ EX

Brodziki są przeznaczone do łączenia z kabinami prysznicowymi przede wszystkim FIRMY RAVAK. Można je instalować również Z wyrobami innych firm, bądź samodzielnie bez kabiny. Typ EX jest przeznaczony do bezpośredniego ustawienia na twardej równej powierzchni. Brodziki GALAXY polecamy kompletowć z syfonem Ravaka o średnicy 90 mm.

1. Zdjąć ozdobną pokrywę syfonu za pomocą nieostrego, płaskiego przedmiotu (pokrywa jest wciśnięta do syfonu za pomocą uszczelki) I wyjąć osadnik. Rozkręcić syfon z wykorzystaniem wypustek na wewnętrznej powierzchni syfonu (klucz ∅ 90 mm).

2. Przed przystąpieniem do montażu należy brodzik prowizorycznie ustawić w miejscu montażu zaznaczając na podłodze miejsce osadzenia syfonu a na ścianie górną krawędź brodzika.

3., 3a Rozprowadzić rury odp ływowe (40 mm) z pod łączeniem do syfonu bez końcowego zlepienia rur. Jeżeli jest to konieczne moźna wyciąć miejsce na rury z pianki poliuretanowej (max. 60 x 60 mm) wzmacniającej brodzik, frezem ∅ 40-50 mm.

4. Rury odpływowe ustawić tak, aby syfon dostał się do wymaganej pozycji w brodziku. Oznaczyć pozycje połączeń rur. Przeprowadzić ostateczne połączenie rur odpływowych oraz dolnej części syfonu.

5. Dla pewniejszego umocowania, brodziki są przystowane do zawieszenia na uchwytach przykręconych do ściany. W odległości L' długości krawędzi brodzika wyznaczyć oś uchwytu. 50 mm od górnej krawędzi wywiercić otwór o średnicy 8 mm oraz osadzić kołek rozporowy.

6. Przy montażu kwadratowego brodzika PERSEUS do wnęki należy rozmieścić uchwyty według rysunku nr. 6 - 2 szt. na tylnej ścianie, po jednej sztuce na bocznych ścianach w 1/4 odległości od brzegu brodzika.

7. Prykręcić plastikowy uchwyt krótszym ramieniem na górę według rysunku, skontrolować ustawienie brodzika. Przed definitiwnym osadzeniem brodzika nłożyć silikon na ząb uchwytu.

8. Nanieść silikon RAVAK PROFESSIONAL na całą powierzchnię stykową brodzika z podłogą. Po obwodzie brodzika silikon nanieść ok. 1 cm od zewnętrznej dolnej krawędzi brodzika. Przy korzystaniu innego typu silikonu niż RAVAK PROFESSIONAL jest niebezpieczenstwo zaciekania wody za brodzik.

9. Brodzik ustawić w wymaganej pozycji i lekko skręcić syfon.

10. Lekko docisnąć brodzik, aby swoją powierzchnią przylgnął do podłogi.

11. Usunąć ewentualny nadmiar silikonu. Dokręcić i skompletować syfon (osadnik i pokrywę). Styk brodzika z podłogą można wizualnie poprawić przy pomocy uszczelniacza silikonowego.

12. Obłożenie ścian glazurą nad brodzikiem przeprowadzić tak, aby glazura wystawała maksymalnie 5 mm przez zewnętrzny brzeg brodzika.

Do osadzania brodzika w rogu łazienki obłożonej płytkami FIRMA RAVAK dostarcza specjalny zestaw montażowy, który zawiera listwy plastikowe, taśmę uszczelniającą i silikon RAVAK PROFFESIONAL. Dziaki tym dodatkom zapobiegnie się zaciekaniu wody za brodzik oraz osiągnie się estetyczny wygląd połączeń.

Uwaga:
W nowych dostawach brodzików ulepszono sposób pakowania. Z tego powodu zostala zdjęta folia ochronna. Zużycie silikonu do zamocowania I uszczelnienia brodzika wynosi ok. 120 ml silikonu, czyli dwie małe tuby po 60 ml.

UTRZYMANIE

Czystość części plastikowych utrzymujemy przy pomocy środków czystości ogólnie dostępnych, stosowanych w gospodarstwie domowym. Należy unikać stosowania pasty ściernej, rozpuszczalników, acetonu, środków czyszczących oraz dezynfekujących, które zawierają chlor itp. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niezastosowania się do wyżej opisanch instrukcji. Dokładne informacje dotyczŕce montażu, danych technicznych i inne zostanŕ udzielone w punkcie sprzedaży.
Producent poleca produkty czyszczŕce RAVAK: RAVAK CLEANER - służy do wyczyszczenia starych zanieczyszcze z powierzchni szkła, ram kabin prysznicowych, emaliowych i akrylowych wanien, umywalek i baterii.

Postępowanie z materiałami opakowaniowymi po zakończeniu montażu:
Nadające się do dalszego przetworzenia materiały opakowaniowe jak karton, taśma klejąca lub PE folię należy oddać do recyklingu. Nie poddające się przetworzeniu elementy opakowania, po jego wykorzystaniu, należy unieszkodliwić w sposób bezpieczny i zgodny z obowiązującymi przepisami o odpadach. Po zakończeniu się żywotności wyrobu dające się przetworzyć elementy (np. metal) należy poddać recyklingowi.

HU

SZERELÉSI UTASÍTÁS a polyuretánnal erősített zuhanytálca használatához és szereléséhez (körbe csempészhető)

A zuhanytálcák mindenek előtt a RAVAK gyártmányú zuhanyzó felépítmények teljessé tételéhez készültek. Más vállalatok gyártmányait is lehet alkalmazni, vagy önállóan felépítmény nélkül. Az EX típus közvetlen szerelésre készült, szilárd, egyenletes alapra vagy a fal csempézése előtt (vagyis befalazni) vagy a már kicsempézett fürdőszobában. A zuhanytálca fala lehetővé teszi a zuhanytálca és a fürdőszoba fal egyforma csempézését. A zuhanytálcát javasoljuk RAVAK szifonnal 90mm-es méretben kiegészíteni.

1. A szifon díszítő fedelét lapos, tompa tárggyal eltávolítjuk. (a fedél a szifonba tömítéssel van benyomva) majd kivesszük az ülepítő edényt. A szifont a belső kiálló részek segítségével szétcsavarozzuk. A szereléshez használjon 90 mm-es kulcsot.

2. A zuhanytálcát ideiglenesen a kívánt helyzetbe tesszük, a padlózaton megjelöljük a szifon helyét, a falon pedig a zuhanytálca felső szélének magasságát.

3.,3a A 40 mm-es szennyvízlevezető csövet csatlakoztatjuk a szifonnal anélkül, hogy a csövet véglegesen csatlakoztatnánk, ragasztanánk. Szükséges mértékben ki lehet vágni a polyuretán bordát a szennyvízlevezető cső számára max. 60x60 mm méretben.

4. A szennyvízlevezető csövet alátámasztjuk úgy, hogy a szifon a zuhanytálcában a kívánt helyzetbe kerüljön. Bejelöljük a csatlakozó cső helyét. Elvégezzük a szennyvízlevezető cső végleges csatlakoztatását, beleértve a szifon alsó részét is.

5. A tökéletes falra erősítéshez az új zuhanytálcákat úgy módosították, hogy azokat a falba csavarozott akasztókra lehet ráhelyezni. A zuhanytálca szélének 1/4 rész távolságában jelölje be az akasztó tengelyét. 50 mm-re a felső széltől fúrjon lyukat 8 mm-es méretben és helyezze be a tipliket.

6. A szögletes PERSEUS zuhanytálca sarokba helyezéséhez az akasztókat helyezze el az ábra szerint (6-os ábra). Két darabot a hátsó falra, az oldal falak mindegyikére egy-egy darabot 1/4 rész távolságban a szélétől.

7. Szerelje be a műanyag akasztókat rövidebb fogazattal felfelé a kép szerint és próbálja ki a zuhanytálca elhelyezését. A zuhanytálca végleges elhelyezése előtt kenje be gittel az akasztó fogazatát.

8. A zuhanytálca padlózattal érintkező felületének egészére vigyen rá RAVAK PROFFESIONAL szilikonos gittet. A zuhanytálca peremére kb. 1 cm-es rétegben annak belső alsó hajlásától számítva tesszük rá a gittet. Más gitt használata esetén fenn áll annak veszélye, hogy a zuhanytálca átereszt.

9. A zuhanytálcát tegye a kívánt helyre, s a szifont óvatosan csavarja be. A felesleges gittet távolítsa el.

11. Csavarja be és tegye teljessé a szifont (edény és fedél).

12. A zuhanytálca feletti csempézést úgy végezzük, hogy az maximálisan 5 mm-rel haladja meg annak külső peremét. A körülfalazással egyidejűleg elvégzendő a zuhanytálca elől álló részének körülfalazása is. A már csempézett fürdőszoba sarokba zuhanytálca elhelyezése céljából a RAVAK cég speciális szerelő csomagot árusít RAVAK PROFFESIONAL néven, amely műanyag léceket, tömítő szalagot és gittet tartalmaz. Ezek a kiegészítő anyagok meggátolják a víz elfolyását a kádból és kinézetre is látszik, hogy tökéletes az összeszerelés.

MEGJEGYZÉS:

Az újabb zuhanytálca szállítmányoknál tökéletesebb csomagolási eljárást alkalmaznak. Ezért a zuhanytálcákról a fedőfóliát már levették. A zuhanytálca rögzítéséhez és szigeteléséhez 120 ml gitt szükséges, ami 2 db 60 ml-es tubusból áll.

FEGYELEM!

A karbantartás csupán a lakkozott részek, az üveg és a műanyag kezelését jelenti puha textillel, a háztartásokban használt általános tisztítószerekkel. Kerüljük csiszolópaszta, hígítószerek, aceton, tisztító és klórtartalmú fertőtlenítőszerek alkalmazását. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használattal, szereléssel vagy karbantartással keletkezett károkért. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék megújítására (innováció). Részletes tájékoztatót a szerelést, használatot és karbantartást illetően az eladótól kaphat.

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ и установке днищ с полиуретановым креплением тип EX.

Днища предназначены, главным образом, для укомплектования с душевыми кабинами производства RAVAK. Днища можно использовать также с продуктами других фирм либо устанавливать их самостоятельно, без кабин. Тип EX предназначен для прямой установки на твердое и ровное основание перед тем, как сделать облицовку стен (т.е. для замурования) либо для ванной комнаты с готовой облицовкой. Отделка стен днища дает возможность сделать облицовку стен днища в соответствии с интерьером ванной комнаты. Днища рекомендуется комплектовать с сифоном RAVAK с диаметром 90 мм.

1. Снимите декоративную крышку сифона при помощи плоского и тупого предмета (крышка в сифон засунута при помощи прокладочного кольца) и выньте отстойный бачок. Развинтите сифон, пользуясь при этом выступами на внутреннем диаметре сифона. Воспользуйтесь ключом с диаметром 90 мм.

2. Днище временно установите в нужную позицию, на полу отметьте местонахождение сифона, а на стены высоту верхнего края днища.

3.,3a Проведите распределительную сеть спускной трубы диаметром -40 мм с присоединениемк сифону без финального соединения (слипания) трубопровода. В случае необходимости можно в укреплении поддона вырезать в его ребре отверстие размером максимум 60x60мм.

4. Спускную трубу установить таким образом, чтобы сифон находился в требуемой позиции в днище. Отметьте позицию соединений труб. Проведите финальное соединение спускной трубы, включая нижней части сифона.

5. Новые днища приспособлены для повешения края на скобы, привинченные к стене. На расстоянии 1/4 длины края днища отметьте ось скобы, 50 мм от верхнего края высверлите отверстие диаметром 8 мм и введите в него шпонку.

6. Устанавливая квадратное днище PERSEUS в нишу, поместите скобы как указано на рис. 6 две штуки на задней стене, по одной на боковых стенах 1/4 длины от края.

7. Привинтите пластиковую скобу так, чтобы короткий зубец был наверху (см. рисунок), попробуйте установить днище. Перед конечной установкой днища нанесите замазку в зубец скобы.

8. Нанесите силиконовую замазку RAVAK PROFESSIONAL по всей контактной поверхности днища и пола. По периметру днища нанесите замазку приблизительно 1 см от внешнего нижнего края днища. Пользуясь другим видом замазки, вы подвергаетесь опасности проникания воды за днище.

9. Установите днище в нужную позицию и слегка свинтите сифон.

10. Днище слегка придавите по направлению к полу так, чтобы оно как можно больше «село» на пол, и чтобы замазка прилипла. Устраните излишнюю замазку.

11. Подтяните и укомплектуйте сифон (бачок, крышка).

12. Если вы после этого проводите облицовку стен над днищем, то облицовка может превышать наружный край днища макс. на 5 мм. Одновременно с облицовкой стен сделайте облицовку лобовой части днища.

Для установки днища в углу отделанной уже ванной комнаты продает фирма PABAK специальный пакет, содержащий пластиковые планки, ленту для уплотнения и замазку RAVAK PROFESSIONAL. При помощи этих принадлежностей вы предотвратите проникание воды за днище и достигнете совершенное по виду соединение.

УХОД:

Части из пластиковых материалов следует вытирать мягкими тканями с помощью обычных моющих средств. Нельзя использовать абразивные пасты, растворители, ацетон, чистящие и дезинфицирующие средства с содержанием хлора и т.д. Производитель не несет ответственность задефекты,возникшие в связи с неправильным пользованием, установкой или уходом за продуктом. Производитель оставляет за собой право проводить на продукте изменения. Ваш продавец даст вам подробную информацию относительно монтажа, использования и ухода.

UK ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ та встановлення днищ з поліуретановим кріпленням тип EX

Днища призначені, головним чином, для укомплектування з душовими кабінами виробництва RAVAK. Днища можна використовувати також з продуктами інших фірм або встановлювати їх самостійно, без кабін. Тип EX призначений для прямої установки на тверду і рівну основу перед облицюванням стін (тобто для замурування) або для ванної кімнати з готовим облицюванням. Оздоблення стінок днища дає можливість зробити облицювання стін днища у відповідності з інтер'єром ванної кімнати. Днища рекомендуються комплектувати з сифоном RAVAK діаметром

1. Зніміть декоративну кришку сифона за допомогою плоского і тупого предмета (кришка в сифон засунута за допомогою прокладного кільця) і вийміть відстійних бачок. Розгвинтіть сифон, користуючись при цьому виступами на внутрішньому діаметрі сифона. Скористайтеся ключем діаметром 90мм.

2. Днище тимчасово встановіть в потрібну позицію, на підлозі відзначте місцезнаходження сифона, а на стіни висоту верхнього краю днища.

3., За Проведіть розподільну мережу, спускної труби діаметром 40 мм, з приєднанням до сифонів без фінального з'єднання (злипання) трубопроводу. У разі необхідності можна в зміцненні піддону вирізати в його ребрі отвір розміром максимум 60x60 мм.

4. Спускну трубу встановити таким чином, щоб сифон був у необхідній позиції в днищі. Позначте позицію з'єднання труб. Проведіть фінальне з'єднання спускної труби, включаючи нижню частину сифона.

5. Нові днища пристосовані для повішення краю на скоби, пригвинчені до стіни. На відстані 1Ч4 довжини краю днища відзначте вісь скоби, 50 мм від верхнього краю, висвердліть отвір діаметром 8 мм і введіть у нього шпонку.

6. Встановлюючи квадратне днище PERSEUS в нішу, помістіть скоби як вказано на мал.6, дві штуки на задній стіні, по одній на бічних стінах 1Ч4 довжини від краю.

7. Пригвинтіть пластикову скобу так, щоб короткий зубець був нагорі (див. малюнок), спробуйте встановити днище. Перед кінцевою установкою днища нанесіть мастику в зубець скоби.

8. Нанесіть силіконову замазку RAVAK PROFESSIONAL по всій контактній поверхні днища і підлоги. По периметру днища нанесіть замазку приблизно 1см від зовнішнього нижнього краю днища. Користуючись іншим видом замазки, ви наражаєтесь на небезпеку проникання води за
днище.

9. Встановіть днище в потрібну позицію і злегка згвинтіть сифон.

10. Днище злегка надавіть у напрямку до підлоги так, щоб воно якомога більше «сіло» на підлогу, і щоб замазка прилипла. Усуньте зайву замазку.

11. Підтягніть і укомплектуйте сифон (бачок, кришка).

12. Якщо ви після цього проводите облицювання стін над днищем, то облицювання може перевищувати зовнішній край днища макс. на 5 мм. Одночасно з облицюванням стін зробіть облицювання будь-якої частини днища.

Для установки днища в кутку, облицьованої вже ванної кімнати, фірма РАВАК продає спеціальний

ДОГЛЯД

Частини з пластикових матеріалів слід витирати м'якими тканинами за допомогою звичайних миючих засобів. Не можна використовувати абразивні пасти, розчинники, ацетон, засоби для миття та дезінфікуючі засоби з вмістом хлору і т.д. Виробник не несе відповідальність за дефекти, що виникли у зв'язку з неправильним користуванням, установкою або доглядом за продуктом. Виробник залишає за собою право модернізації виробу.
Всю докладну інформацію на тему монтажу, експлуатації та догляду Ви отримаєте у свого продавця.

BG

Упътване за монтаж за използване и инсталиране на корита с полиуретанова арматура от типа EX

Коритата са предназначени преди всичко за комплектуване с надстройките за душ от производителя RAVAK. Могат да се монтират и с продукти на останалите фирми или да се вграждат самостоятелно без надстройка. Типът EX е преднадначен за пряко монтиране върху здрава и равна основа преди облицоването на стените или във вече облицована баня. Оформлението на стените на коритото предоставя възможност за облицоването им подобно на интериора на банята. Препоръчваме коритото да се комплектова със сифон Ravak с диаметър 90 мм.

1. С помощта на плосък тъп предмет свалете декоративната запушалка от сифона (запушалката е нагнетена в сифона посредством уплътняващо колело) и извадете съдчето за захващане на утайките. Разглобете сифона като използвате издатините от вътрешната му страна. При монтиране използвайте ключ с диаметър 90 мм.

2. Наместете пробно коритото в желаната позиция и на пода обозначете разположението на сифона, а на стената нивото на горния ръб на коритото.

3.,3а Изпълнете разпределението на отпадните тръби с диаметър 40 мм така, че да се свържат със сифона, но без окончателно да ги свързвате (слепвате). Арматурните полиуретанови ребра от трасето на отпадните тръби е възможно да се отрежат в необходимия мащаб макс. до размер 60x60 мм посредством циркуляр Ø 40 50 мм.

4. Подпрете отпадните тръби така, че сифонът да достигне необходимото положение в коритото. Означете разположението на връзките на тръбите. Извършете финалното свързване на отпадните тръби включително долната част на сифона.

5. С цел перфектното им закрепване към стената новите корита са пригодени за прикачване откъм периферията си на клеми, завинтени в стената. На разстояние 1/4 от дължината на ръба на коритото обозначете оста на клемите, на 50 мм от горния ръб пробийте отвор Ø 8 мм и пъхнете щифт.

6. При наместване на ръбестото корито PERSEUS разположете клемите в нишата според фиг. 6 два броя на задната стена, по една на страничните стени на 1/4 от дължината от края.

7. Завинтете пластмасовата клема с по-късия зъбец нагоре според картинката, изпробвайте как е наместено коритото. Преди окончателното нагласяване на коритото нанесете маджун по зъбците на клемата.

8. С помощта на шкурка загрубете долната повърхност на полиуретановата подпора, по същия начин загрубете и страничните стени на подпората преди лепенето на плочките. Нанесете силикона RAVAK PROFESSIONAL по цялата допирна повърхност на коритото с пода. Силикона нанасяйте по протежение на коритото на около 1 см от външния му долен ръб.

9. Натъкмете коритото в желаното положение и затегнете леко сифона.

10. Натиснете леко коритото така, че да се прилепи колкото се може повече към пода, а силиконът да се стегне. Отстранете евентуалните излишъци от силикона.

11. Затегнете и докомплектовайте сифона (съдчето, запушалката).

12. Извършете облицовката над коритото така, че тя да преминова с макс. 5 мм през външния му ръб. Едновременно с облицовката на стените извършете и облицоването на челната страна на коритото.
Придаването на коритото към готова облицовка (и към други типове повърхност) препоръчваме да се решава чрез фугиране със силикона RAVAK PROFESSIONAL. По-големите фуги могат най-напред да се уплътнят чрез зазиждане, а повърхността да се довърши със силикона RAVAK PROFESSIONAL. При използването на друг силикон рискувате, че коритото ви ще подлива.
Фирмата RAVAK продава специален монтажен пакет за наместването на коритото в ъгъла на вече облицована баня, който включва пластмасови лайсни, уплътняващи ленти и силикон RAVAK PROFESSIONAL. С помощта на тези аксесоари ще ограничите подливането на водата зад коритото и ще постигнете видимо перфектно свързване.
При новите доставки на коритата се използва още по-съвършен начин за защита на продукта чрез външно пакетиране. Поради тази причина покривното пластмасово фолио беше отстранено от коритата.

ПОДДРЪЖКА

Поддръжката се извършва само чрез избърсване с мек парцал, при което се използват обикновените домакински препарати за почистване. Необходимо е да се избегне употребата на пасти за изтъргване, разтворители, ацетон и др. Производителят не носи отговорност за вреди, причинени в следствие на неправилно използване, монтаж или боравене с продукта.Производителят си запазва правото за усъвършенстване на продуктите. Всякаква подробна информация относно монтажа, употребата и поддръжката ще получите от своя продавач. Производителят препоръчва: RAVAK CLEANER служи за отстраняване на стари и засъхнали мърсотии от повърхността на стъклата, рамките на душ-кабините, емайлираните и акрилните вани, умивалниците и водните батерии; RAVAK DESINFECTANT е специален препарат за чистене с изразен антибактериален ефект и ефект спещу плесента.
Как да се постъпва с материала от опаковката и с продукта след изтичането на живота му:
Употребимите части от опаковката, напр. картонът, лепенките или PE фолиото употребете сами или ги предайте за по-нататъшно използване или рециклиране. Неупотребимите части от опаковките и от продукта след изтичане на техния живот е необходимо да се обезвредят по безопасен начин според действащия закон за отпадъците. След изтичането на живота на продукта предайте използваемите му части (напр. метали) за по-нататъшна употреба и рециклиране според местните възможности.

ES

INSTRUCCIONES DE MONTAJE para el uso y la instalación de los platos de ducha con refuerzo de poliuretano modelo EX

Los platos de ducha están especialmente destinados para ser completados con las mamparas de ducha del fabricante RAVAK. También se pueden completar con los productos de otras marcas o instalarse solamente de forma autónoma sin completación alguna. El modelo Ex está destinado para la instalación inmediata sobre una base, suelo plano y firme, sea antes o luego de revestir las paredes del cuarto de baño con azulejos. El acabado de los bordes de los platos de ducha permite realizar un revestimiento de los bordes de forma idéntica al interior del cuarto de baño. Se recomienda completar los platos de ducha con válvulas/sifónes RAVAK de diámetro 90 mm.

1. Quite la cubierta decorativa de la válvula por medio de un objeto plano y desafilado (la cubierta está apretada por medio de un aro de junta) para extraer el recipiente de decantación. Desenrosque la válvula utilizando los resaltos en el interior del diámetro de la válvula/sifón. Para el ensamblaje utilize la llave especial de diámetro 90 mm.
2. Coloque de forma provisional el plato de ducha en la posición requerida y marque claramente en el suelo la posición del sifón y en las paredes del cuarto de baño la altura del canto superior del plato de ducha.
3.,3a Prepare y instale sin acoplación final (sin pegamento) la tubería de desague de diámetro 40 mm uniendola con el sifón. Recortar las aletas del refuerzo de poliuretano de la trayectoria de la tubería del desague se puede solamente en caso de necesidad y solo la envergadura indispensable, 60x60 mm. Para ello lo mejor es utilizar la fresa de contornear ∅ 40-50 mm.
4. Base la tubería de desague de forma que el sifon entre en la posición requerida dentro del plato de ducha. Marque claramente la posición de las conexiones de la tubería. Realizace la acoplación final de la tubería del desague incluyendo la parte inferior del sifon.
5. Para una perfecta fijación a la pared los nuevos platos de ducha llevan un ajuste para enganchar los bordes en las bridas atornilladas a la pared. A una distancia de 1/4 de la longitud del canto del plato de ducha marque el eje de la brida, a 50 mm del canto superior taladre un agujero de diámetro 8 mm metiendo luego adentro el taco.
6. Istalando los platos de ducha rectangulares PERSEUS entre tres paredes disloque las bridas según el dibujo No. 6 dos piezas en la pared trasera, una en cada pared lateral y a 1/4 de distancia del canto.
7. Atornille la brida plástica colocando la con el lado dentado más corto hacia arriba, según el dibujo, y compruebe el asentado del plato de ducha. Antes de instalar definitivamente el plato de ducha hay que aplicar masilla dentro de la parte dentada de la brida.
8. Las superficies inferiores del refuerzo de poliuretano hay que repasar con liga, igualmente hay que proceder encuanto a los bordes del plato de ducha antes de revestirlo con los azulejos (con pegamento). Aplique la masilla de silicona RAVAK PROFESSIONAL por toda la superficie de contacto del plato de ducha con el suelo. Por el perímetro exterior aproximadamente a 1 cm del canto del plato de ducha aplique la masilla.
9. Asiente el plato de ducha en posición requerida y ligeramente atornille el sifón.
10. Presione el plato de ducha ligeramente de forma que quede asentado lo más posible sobre el suelo y la masilla adhiera correctamente. Recoge los posibles restos de la masilla.
11. Apriete y complete el sifón (recipiente, cubierta decorativa)
12. El revestimiento de las paredes encima del plato de ducha debe realizarse de forma que sobrepase 5 mm como máximo el canto exterior del plato de ducha. Al mismo tiempo con el revestimiento de las paredes se realiza el revestimiento de la parte frontal del plato de ducha.

Para el asentado del plato de ducha en la esquina del cuarto de baño ya revestido con azulejos vende la compañía RAVAK un kit de montaje especial que contiene perfiles de recubrimiento, cinta autoadhesiva y masilla de silicona RAVAK PROFESSIONAL. Por medio de estos accesorios impedirá la penetración del agua detrás del plato de ducha y al mismo tiempo conseguirá una junta de aspecto perfecto.

Entronque de los platos de ducha con los azulejos acabados (o con otros tipos de superficie) recomendamos realizar aplicando la masilla de silicona RAVAK PROFESSIONAL. Juntas de mayor diámetro es posible primero calafatear de forma albañil y la superficie terminar con la masilla de silicona RAVAK PROFESSIONAL. Utilizando una masilla diferente a la masilla de silicona RAVAK PROFESSIONAL se corre el peligro de la penetración del agua por detrás del plato de ducha. Tambien es posible utilizar perfiles de recubrimiento de plástico que junto con el juego para el calafateo de los platos de ducha suministra la compañía RAVAK. Los nuevos suministros de los platos de ducha utilizan un modo de protección más eficaz del producto de envoltura exterior. Por este motivo ya no llevan la cinta plástica que recubría el plato de ducha. Para fijar y ajustar el plato de ducha hace falta aproximadamente 120 ml de masilla, es decir dos tubitos de 60 ml.

MANTENIMIENTO:

El mantenimiento del acrílico se realiza tan sólo limpiandolo con textil suave y utilizando detergentes domésticos habituales. Para el mantenimiento hay que evitar el uso de medios abrasivos, diluyentes, desinfectantes con contenido de cloro, etc. El fabricante no responde por los daños causados por un uso, instalación o mantenimiento incorrecto del producto. El fabricante se reserva el derecho de innovaciones. Más informaciones sobre la instalación, uso y mantenimiento dirigiéndose a su vendedor.
El productor recomienda el uso: RAVAK CLEANER LIMPIADOR RAVAK detergente que sirve para la eliminación de suciedades de la superficie del cristal, marcos de la mampara, de baneras y platos de ducha esmaltados y acrílicos, lavabos y grifos, RAVAK DESINFECTANT DESINFECTANTE RAVAK detergente especial con efectos antimohos y antibacteria.

FR

INSTRUCTIONS DE MONTAGE pour l'installation du bac de douche renforcé par du polyuréthanne, type EX

Les bacs sont fabriqués surtout pour pouvoir être complétés avec les constructions de douche RAVAK ou avec les constructions de douche des autres fabriquants ou bien sans construction de douche. Ce type est destiné au montage direct sur le support plat et solide, soit avant le revêtement des murs, soit dans le revêtement fini. Nous recommandons de compléter le bac avec le siphon RAVAK d'un diamètre de 90 mm.

1. Enlevez le couvercle décoratif du siphon à l'aide d'un objet plat et obtus (le couvercle est fixé au siphon par une bague de joint) et sortez le récipient de boue. Démontez le siphon à l'aide des saillis aux parois intérieures. Pour effectuer le montage, utilisez la clef d'un diamètre de 90 mm.

2. Installez le bac dans la position convenable et marquez au plancher la situation précise du siphon.

3.,3a Installez les segments de la conduite d'écoulement d'un diamètre de 40 mm en correspondance avec le siphon sans raccordement (collage) final. Vous pouvez découper à une étendue nécessaire la nervure de raidissement en polyuréthanne, au profil de 60 x 60 mm au maximum, de préférence par une fraise concave de ∅ 40 - 50 mm.

4. Mettez le bac provisoirement dans la position voulue et calez la conduite d'écoulement pour mettre le siphon dans la position prévue à l'égard du bac. Marquez la position exacte des joints de la conduite. Faites le raccordement final des segments de la conduite et du siphon.

5. Pour fixer le bac parfaitement aux murs, il faut accrocher les bords du bac aux agrafes plastiques, vissées aux murs. Marquez le point pour l'agrafe à distance de 1/4 de longueur du bac, percez le trou d'un diamètre de 8 mm à distance de 50 mm du bord du bac et mettez y le goujon.

6. Pour fixer le bac d'angle PERSEUS dans une niche, mettez deux agrafes au siège d'arrière et une agrafe aux parois latérales à 1/4 de longueur de bord du bac.
7. Vissez les agrafes plastiques, installez provisoirement le bac.

8. Râpez les surfaces de collage au plancher par le papier d'émeri. Mettez le mastic RAVAK PROFESSIONAL sur toute l'étendue de contact du bac avec le plancher, à distance de 1 cm au maximum des bords du bac.

9. Mettez le bac dans la position voulue et vissez légèrement le siphon.

10. Enfoncez légèrement le bac pour le presser sur le plancher et pour coller bien le mastic. Retirez les excédents éventuels du mastic.

11. Complétez le siphon suivant le type.

12. Le revêtement au-dessus du bac ne doit pas dépasser de 5 mm les bords du bac. Nous recommandons de réaliser le raccordement du bac au revêtement (ou à d'autres types de surface) par le mastic RAVAC PROFESSIONAL. Pour les joints plus larges, vous pouvez faire les travaux de maçonnerie et finir la surface par le mastic RAVAC PROFESSIONAL. En utilisant un autre type du mastic, vous risquez la pénétration de l'humidité.

Vous pouvez utiliser aussi les lardons protecteurs spéciaux fabriqués par la société RAVAC. Les nouveaux types des bacs sont mieux protégés par une enveloppe extérieure; c'est pour cette raison que la feuille de recouvrement était retirée du bac.

AVERTISSEMENT

La maintenance ne demande qu'essuyer les matières plastiques par le chiffon fin en utilisant les détergents ordinaires de ménage. Il n'est pas recommander l'usage des pâtes, des dissolvants, de l'acétone, des solutions de nettoyage et de désinfection contenants du chlore et autres. La garantie tombe en cas des dégats provoqués par une mauvaise installation, par un nettoyage ou une utilisitation incorrecte. Le fabriquant retient le droit d'innovation du produit. Toutes les informations détaillées concernant l'installation, l'utilisation et la maintenance du produit sont accessibles chez votre vendeur. Pour la maintenance efficace, le fabriquant recommande: RAVAK CLEANER une préparation à haut pouvoir activant qui a été conçue spécialement pour l'élimination des impuretés grasses, des restes de savons et des dépôts aqueux; RAVAK DESINFECTANT un produit de nettoyage spécial aux effets antibactériels et anti-moissure marqués.

RO

INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ pentru folosirea şi instalarea cădițelor cu armatură din poliuretan tip EX

Cădițele sunt proiectate pentru a fi completate cu cabine de duş RAVAK. Pot fi montate şi cu cabine de duş ale altor producători sau simplu, fără cabină.Tipul EX se montează direct pe un soclu solid şi nivelat, fie înaintea faianțării pereților, fie într-o baie faianțată. Finisarea pereților cădiței permite asortarea acestora cu interiorul băii. Recomandăm completarea cădiței de duş cu sifonul RAVAK.

1. Îndepărtați capacul decorativ cu un obiect neted şi neascuțit (capacul decorativ este fixat de sifon cu un inel de etanşare) şi scoateți vasul de decantare. Deşurubați sifonul cu ajutorul proeminențelor de pe circumferința interioară a sifonului. Pentru montare folosiți o cheie de Ø 9 mm.

2. Aşezați provizoriu cădița în poziția dorită şi marcați pe pardoseală amplasarea sifonului şi, pe perete, înălțimea marginii superioare a cădiței.

3.,3a Realizați sistemul de scurgere cu țevi cu Ø 40 mm cu conectarea la sifon, însă fără fixarea (lipirea) finală a țevilor. Dacă este necesar, puteți decupa părțile din armătura de poliuretan care se află pe traseul țevilor însă pe o suparfață de max.60 x 60 mm. Cel mai bine cu ajutorul unei freze circulare de Ø 40 - 50 mm.

4. Aşezați vypodlozit țevile de scurgere astfel încât sifonul să ajungă în poziția dorită în cădiță. Marcați poziția racordurilor țevilor. Efectuați fixarea finală a țevilor de scurgere, inclusiv a a părții de jos a sifonului.

5. Pentru o fixare perfectă, noile cădițe de duş sunt modificate astfel încât marginile să se poată fixa cu bride înşurubate pe perete. La L' din distanța de la marginea cădiței marcați axa bridei, 50 mm sub marginea superioară a cădiței dați o gaură de Ø 8 mm, şi introduceți un diblu.

6. La montarea căzii PERSEUS rectangulare într-o nişă, amplasați bridele conform fig.6 două bucăți pe peretele din spate şi câte una pe pereții laterali, la L' din distanța de la margine.

7. Prindeți brida din plastic cu dintele mai scurt în sus, conform figurii, verificați amplasarea cădiței. Înainte de fixarea definitivă a cădiței puneți silicon pe dintele bridei.

8. Înaspriți cu şmirghel suprafața inferioară a suportului din poliuretan, în acelaşi fel şi înaspriți şi pereții laterali ai suportului înainte de faianțare. Puneți silicon RAVAK PROFESSIONAL pe întreaga suprafață de contact dintre cădiță şi pardoseală. Puneți silicon de jur împrejur, la cca 1 cm de la marginea inferioară, din exterior a cădiței.

9. Amplasați cădița în poziția stabilită şi înşurubați uşor sifonul.

10. Împingeți uşor cădița astfel încât să se aşeze cât mai bine pe pardoseală şi să se fixeze în silicon. Îndepărtați eventualul surplus de silicon.

11. Fixați sifonul şi completați-l (vas de decantare, capac).

12. Efectuați faianțarea deasupra căzii, astfel încât aceasta să depăşească marginea exterioară a cădiței cu max. 5 mm. Odată cu faianțarea peretelui, faianțați şi partea frontală a cădiței. Se recomandă fixarea cădiței pe un perete faianțat (sau pe alte tipuri de finisări) cu ajutorul siliconului RAVAK PROFESSIONAL. Spațiile mai mari pot fi mai întâi zidite şi apoi finisarea se realizează cu silicon RAVAK PROFESSIONAL. În cazul în care veți folosi alte produse de etanşare, vă expuneți riscului apariției scurgerilor.
Pentru amplasare cădiței pe colț, într-o baie faiațată, firma RAVAK oferă spre vânzare un pachet special de montaj, conținând benzi din plastic, banda de etanşare şi silicon RAVAK PROFESSIONAL. Cu ajutorul acestor accesorii limitați scurgerile şi obțineți o racordare perfectă.

La livrările noi de cădițe se folosesc ambalaje exterioare de protecție perfecționate. Din acest motiv a fost îndepărtată de pe cădiță folia din plastic.

ÎNTREȚINEREA

Întreținerea se face numai prin ştergea pieselor din plastic cu o bucată de material textil moale şi cu detergenți obişnuiți. Trebuie evitată utilizarea pastei abrazive, solvenților, acetonei, mijloacelor de curățat şi de dezinfecție cu conținut de clor şi asemănătoare. Producătorul nu este responsabil pentru daunele provocate de folosirea, instalarea sau întreținerea incorectă a produsului. Producătorul îşi rezervă dreptul să inoveze produsul. Pentru mai multe informații privind asamblarea, instalarea, folosirea şi întreținerea, vă rugăm să contactați agentul de vânzări local.
Producătorul recomandă folosirea produselor: RAVAK CLEANER - înlătură depunerile vechi şi uscate de pe suprafețele din sticlă, ramele cabinelor de duş, căzile emailate sau din acrilat, chiuvete şi baterii; RAVAK DESINFECTANT - este un preparat special de lustruire cu efecte antibacteriene şi antifungice. În timpul manipulării produsului fiți atenți să nu vă prindeți degetele în spațiul dintre peretele fix şi uşă.
Utilizarea ambalajului şi a produsului după expirarea perioadei de funcționare:
Părțile refolosibile ale ambalajului, de ex.: carton sau folie PE pot fi reutilizate în scop personal sau oferite unei terțe persoane sau reciclate. Părțile componente ale ambalajului şi ale produsului care nu pot fi refolosite după expirarea perioadei de funcționare, trebuie lichidate într-un mod ecologic conformi normelor în vigoare privind deşeurile. După expirarea perioadei de funcționare oferiți componentele refolosibile (de ex.: metale) spre recuperare şi reciclare după uzanțele locale.

SK

MONTÁŽNY NÁVOD - na použitie a inštaláciu vaničiek s polyuretanovou výstužou - typ EX

Vaničky sú určené predovšetkým ku sprchovým nadstavbám od výrobcu RAVAK, ale je možné ich použiť samostatne alebo skombinovať so sprchovým kútom od iných firiem.

1. Odstrániť ozdobný kryt sifónu pomocou plochého tupého predmetu (kryt je k sifónu upevnený pomocou tesniaceho krúžku) a vybrať odpadovú nádobku. Rozmontovať sifón s využitím výstupkov na vnútornom priemere sifónu. K montáži použite kľúč o priemere 90 mm.

2. Vaničku provizorně umiestniť do požadovanej polohy a vyznačiť na podlahu umiestnenie sifónu.

3.,3a Urobiť rozvody odpadového potrubia o priemere 40mm s napojením na sifón bez finálneho (konečného) spojenia (zlepenia) potrubia. V nevyhnutnom prípade je možné vyrezať vystužené polyuretánové rebrá z trasy odpadového potrubia do maximálneho profilu 60X60 mm, vykružovacou frézou ∅ 40-50 mm.

4. Odpadové potrubia vypodložiť tak, aby sa sifón dostal do požadovanej polohy vo vaničke. Označiť polohu spojenia potrubia. Uskutočniť konečné spojenie odpadového potrubia vrátane spodnej časti sifónu.

5. Pre dokonalé upevnenie ku stene sú nové vaničky upravené k zaveseniu okraju na príchytky, pripevnené ku stene. Vo vzdialenosti Ľ dĺžky hrany vaničky vyznačiť os (bod) príchytky, 50 mm od hornej hrany vyvŕtať otvor ∅ 8 mm a osadiť hmoždinky.

6. Pri osadení hranatej vaničky PERSEUS do niky rozmiestnite príchytiek podľa obr. 6 dva kusy na zadnú stenu, po jednu na bočných stenách Ľ dĺžky od kraju.

7. Upevnite plastovú príchytku kratším ozubením smerom nahor podľa obrázku, vyskúšať osadenie vaničky. Pred definitívnym osadením vaničky naniesť tmel na ozub príchytky.

8. Naniesť silikonový tmel RAVAK Profesionál po celej stykovej ploche vaničky s podlahou. Po obvode vaničky tmel naniesť cca 1 cm od vnútornej spodnej hrany vaničky. Použitím iného tmela sa vystavujete nebezpečiu, že vanička bude zatekať.

9. Usadiť vaničku do požadovanej polohy a zľahka namontovať sifón.

10. Zľahka vaničku dotlačiť tak, aby čo najviac dosadla na podlahu a tmel priľahol. Prípadné zbytky tmela odstrániť.

11. Utiahnuť a skompletizovať sifón (nádobka, krytka).

12. Obklad stien nad vaničkou previesť tak, aby presahoval max. 5 mm od vnútornej hrany vaničky. Súčastne s obkladom stien sa obloží čelná strana vaničky.

Pre osadenie vaničky do rohu už obloženej kúpeľne predáva firma RAVAK špeciálny montážny balíček, ktorý obsahuje plastové lišty, tesniacu pásku a tmel RAVAK Profesionál. Pomocou týchto doplnkov zabránite zatekaniu vody za vaničku a docielite vzhľadovo perfektný spoj.

V nových dodávkach vaničiek je použitý dokonalejší spôsob ochrany výrobku vnútorným obalom. Z tohoto dôvodu bola z vaničky odstránená krycia fólia. Spotreba na pripevnenie a utesnenie vaničky je 120 ml tmela, t.j. dve malé tuby á 60 ml.

ÚDRŽBA

Údržba sa vykonáva len utieraním plastu jemným textilom za použitia bežných čistiacich prostriedkov pre domácnosť. Treba sa vyvarovať použitím brúsnej pasty, rozpúšťadiela desinfekčních prípravkou s obsahom chlóra, apod. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím, montážou alebo ošetrovaním výrobku. Výrobca si vyhradzuje právo inovácie výrobku. Všetky podrobné informácie ohľadom montáže, použitia a údržby získate u svojho predajcu.
Výrobca odporúča: RAVAK CLEANER - slúži na odstranenie starých a zašlých nečistôt z povrchu skla, rámov sprchových kútov, smaltovaných a akrylátových vaní, umývadiel a vodovodných batérií; RAVAK DESINFECTANT - je špeciálny čistiaci prostriedok s výraznými antibakteriálnymi a protipliesňovými účinkami.

Nakladanie s obalovým materiálom a s výrobkom po skončení životnosti:
Využiteľné zložky obalu, napr. kartón, lepenku alebo PE fólie využite sami alebo ponúknite k ďalšiemu využitiu či recyklácii. Nevyužiteľné zložky obalov a výrobkov po skončení ich životnosti je nutné zneškodňovať bezpečným spôsobom podľa platného zákona o odpadoch. Po skončení životnosti výrobku ponúknite využiteľné zložky (napr. kovy) k ďalšiemu využitiu a recyklácii spôsobom v mieste obvyklým.

CZ

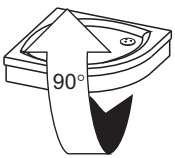
MONTÁŽNÍ NÁVOD - pro použití a instalaci vaniček s polyuretanovou výztuží typ EX

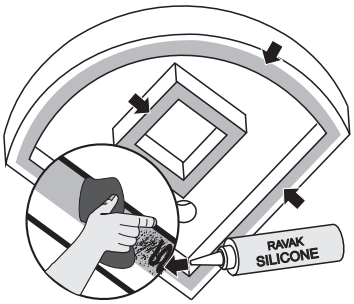
Vaničky jsou určeny především ke kompletaci se sprchovými nástavbami výrobce RAVAK. Lze je montovat i pro výrobky ostatních firem nebo osazovat samostatně bez nástavby. Typ Ex je určen k přímé montáži na pevný, rovný podklad buď před provedením obkladu stěn, nebo i do obložené koupelny. Úprava stěn vaničky umožňuje provedení shodného obkladu stěn vaničky s interiérem koupelny. Vaničky doporučujeme kompletovat se sifonem Ravak o průměru 90 mm.

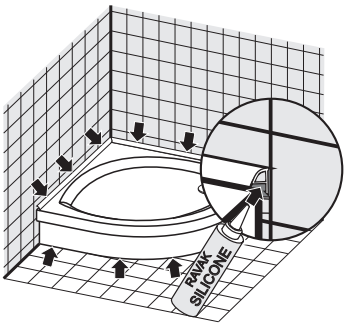
1. Sejmout ozdobný kryt sifonu pomocí plochého tupého předmětu (kryt je v sifonu natlačen pomocí těsnicího kroužku) a vyjmout odkalovací nádobku. Rozšroubovat sifon s využitím výstupků na vnitřním průměru sifonu. K montáži použijeme klíč o průměru 90 mm.
2. Vaničku provizorně ustavit do požadované polohy a vyznačit na podlahu umístění sifonu a na stěny výšku horní hrany vaničky.
3.,3a Provést rozvody odpadního potrubí průměru 40 mm s napojením na sifon bez finálního spojení (slepení) potrubí. V nezbytném rozsahu je možno vyříznout výztužná polyuretanová žebra z trasy odpadního potrubí, do max. rozměru 60x60 mm vykružovací frézou ∅ 40-50 mm.
4. Odpadní potrubí vypodložit tak, aby se sifon dostal do požadované polohy ve vaničce. Označit polohu spojů potrubí. Provést finální spojení odpadního potrubí včetně spodní části sifonu.
5. Pro dokonalé upevnění ke stěně jsou nové vaničky upraveny pro zavěšení okraje na příchytky, přišroubované ke stěně. Ve vzdálenosti 1/4 délky hrany vaničky vyznačit osu příchytky, 50 mm od horní hrany vyvrtat otvor ∅ 8 mm a osadit hmoždinku.
6. Při osazení hranaté vaničky PERSEUS do niky rozmístěte příchytky dle obr. 6 - dva kusy na zadní stěně, po jedné na bočních stěnách 1/4 délky od kraje.
7. Přišroubovat plastovou příchytku kratším ozubem nahoru dle obrázku, odzkoušet osazení vaničky. Před definitivním osazením vaničky nanést tmel do ozubu příchytky.
8. Dolní plochy polyuretanového nosiče zdrsnit smirkovým papírem, stejně tak zdrsnit boční stěny nosiče před lepením obkladů. Nanést silikonový tmel RAVAK PROFESSIONAL po celé stykové ploše vaničky s podlahou. Po obvodu vaničky tmel nanést cca 1 cm od vnější spodní hrany vaničky.
9. Ustavit vaničku do požadované polohy a lehce sešroubovat sifon.
10. Lehce vaničku dotlačit tak, aby co nejvíce dosedla na podlahu a tmel přilnul. Případné přebytky tmelu odstranit.
11. Utáhnout a dokompletovat sifon (nádobka, krytka).
12. Obklad stěn nad vaničkou provést tak, aby přesahoval max. 5 mm přes vnější hranu vaničky. Současně s obkladem stěn se provede obložení čelní strany vaničky.
Napojení vaničky k hotovým obkladům (i k jiným typům povrchu) doporučujeme řešit zatmelením silikonovým tmelem RAVAK PROFESSIONAL. Větší spáry je možno nejprve utěsnit zednicky a povrch dokončit silikonovým tmelem RAVAK PROFESSIONAL. Použitím jiného tmelu se vystavujete nebezpečí, že vanička bude zatékat.
Pro osazení vaničky do rohu již obložené koupelny prodává firma RAVAK speciální montážní balíček, který obsahuje plastové lišty, těsnicí pásku a tmel RAVAK PROFESSIONAL. Pomocí těchto doplňků zamezíte zatékání vody za vaničku a docílíte vzhledově perfektní spoj.
U nových dodávek vaniček je použit dokonalejší způsob ochrany výrobku vnějším obalem. Z toho důvodu byla z vaniček krycí plastové folie již sejmuta.

ÚDRŽBA

Údržba se provádí pouze otíráním plastů jemnými textiliemi za použití běžných čisticích prostředků pro domácnost. Je třeba se vyvarovat použití brusné pasty, rozpouštědel, acetonu čisticích a desinfekčních přípravků s obsahem chloru apod. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním, montáží nebo ošetřováním výrobku. Výrobce si vyhrazuje právo inovace výrobku. Veškeré podrobné informace ohledně montáže, použití a údržby získáte u svého prodejce.
Výrobce doporučuje: RAVAK CLEANER - slouží na odstranění starších a zašlých nečistot z povrchu skla, rámů sprchových koutů, smaltovaných a akrylátových van, umyvadel a vodovodních baterií; RAVAK DESINFECTANT - je speciální prostředek s výraznými antibakteriálními a protiplísňovými účinky.
Nakládání s obalovým materiálem a s výrobkem po skončení životnosti:
Využitelné složky obalu, např. karton, lepenku nebo PE folii využijte sami nebo nabídněte k dalšímu využití či recyklaci. Nevyužitelné složky obalů a výrobku po skončení jeho životnosti je nutné zneškodňovat bezpečným způsobem dle platného zákona o odpadech. Po skončení životnosti výrobku nabídněte využitelné složky (např. kovy) k dalšímu využití a recyklaci způsobem v místě obvyklým.







RAVAK a.s., Obecnická 285, 261 01 Příbram I, ČR
tel.: +420 318 427 111, fax: +420 318 427 278. e-mail: info@ravak.cz, web: www.ravak.cz

RAVAK SLOVAKIA spol. s r.o., Einsteinová 11, 851 01 Bratislava
tel.: +421 2 / 444 550 01, fax: +421 2 / 444 550 02, e-mail: obchod@ravak.sk, web: www.ravak.sk

RAVAK POLSKA S.A., Kałęczyn, ul. Radziejowicka 124, 05-825 Grodzisk Mazowiecki, POLSKA
tel.: 22 / 755 40 30, fax: 22 / 755 43 90, e-mail: info@ravak.pl, web: www.ravak.pl

RAVAK Hungary Kft., 1142 Budapest, Erzsébet királyné útja 125, HUNGARY
tel.: 06 (1) 223 13 15, 06 (1) 223 13 16, fax: 06 (1) 223 13 14, e-mail: info@ravak.hu, web: www.ravak.hu

Ravak Gesellschaft für Sanitärprodukte mbH, Alexanderstrasse 58, D - 45472 Mülheim an der Ruhr
Tel. (0208) 37789-30 Fax. (0208) 37789-55, e-mail: info@ravak.de, web: www.ravak.de

RAVAK a.s., Representative Office in Ukraine, 21 Dniprovska Naberezhna str., 2nd floor, 02081, Kyiv, Ukraine
tel.: 00380 44 2203232, 00380 44 3605200, fax: 00380 44 2204343, e-mail: ravak@ravak.kiev.ua, web: www.ravak.ua

OOO RAVAK ru, ul. Staropetrovskiy pr. 7A, Moskva 125 130,
tel./fax: 007 495 710 82 23, 007 495 450 12 77, e-mail: ravak@inbox.ru, web: www.ravak.com

CE

RAVAK a.s.
Obecnická 285, 261 01 Příbram I
Czech republic

13

V.002

GALAXY
osobní hygiena - PH
EN 14527 – CL1
CA - DA

RAVAK a.s., Obecnická 285, 261 01 Příbram I
tel.: +420 318 427 200, 318 427 111 fax: +420 318 427 269
e-mail: info@ravak.cz, www.ravak.com

Výrobce si vyhrazuje právo změny ceny, technických parametrů, či dalších skutečností bez předchozího upozornění a nenese odpovědnost za tiskové chyby.

01082019